

中國香港群眾體育聯會招標公告  
招標編號：TDWS20230001  
招標承投為中國香港群眾體育聯會提供  
網頁製作及維護服務

招標承投為本會提供**網頁製作及維護服務**。煩請填妥本招標公告內的投標表格，並附上有關文件，於截標時間前送抵指定地址。

投標者必須在香港時間 2023 年 5 月 19 日星期五下午 5 時前，用以下方法，把投標書送到中國香港群眾體育聯會：

- (1) 郵寄或速遞：投標表格及有關文件必須放置於信封內，信封面並須註明招標編號、投標項目（但不得有任何記認，使人認出投標者的身分），寄往香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑 1 號奧運大樓 1032A 室 中國香港群眾體育聯會 採購及服務供應評審組 收。
- (2) 電郵：填妥投標表格，並連同有關文件，電郵至 [secretariat@sportforallhk.org](mailto:secretariat@sportforallhk.org)，郵件主題須註明招標編號及投標項目。

逾期的投標概不受理。本會不一定採納索價最低的投標申請或任何一份投標申請。如有任何疑問，歡迎致電(852) 2504 8642 向本會採購及服務供應評審組陳小姐查詢。

2023 年 4 月 18 日

中國香港群眾體育聯會  
採購及服務供應評審組

**SPORT FOR ALL CONFEDERATION OF HONG KONG, CHINA LIMITED TENDER NOTIFICATION**  
**Tender Ref. TDWS20230001**  
**Tender for the Provision of Web page production and maintenance services**  
**to Sport for All Confederation of Hong Kong, China Limited**

Tender for the provision of **Web page production and maintenance** services to Sport for All Confederation of Hong Kong, China Limited is hereby invited. Please return the filled **Tender Form** and related documents before deadline.

Tenders must reach Sport for All Confederation of Hong Kong, China Limited before 5:00 p.m. on Friday, 19 May 2023 (Hong Kong Time) in the following ways:

- (1) By post or courier: Tenders must be clearly marked with the tender reference and the subject of the tender on the outside of the envelope (but should not bear any indication which may relate the tender to the tenderer), including the tender form and related documents, addressed to the Procurement and Service Provision Department, Sport for All Confederation of Hong Kong, China Limited, Room 1032A, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong.
- (2) By email: Fill in the tender form and attached with related documents (Titled "tender ref. and the subject of the tender", email to [secretariat@sportforallhk.org](mailto:secretariat@sportforallhk.org)

Late tenders shall not be considered. The Judo Association of Hong Kong, China does not bind itself to accept the lowest or any tender. For enquiry on the collection of tender documents, please feel free to contact Miss Chan at 2504 8642.

18 April 2023

Procurement and Service Provision Department  
Sport for All Confederation of Hong Kong, China Limited

## 投標表格 Tender Form

招標編號 Tender Ref : TDWS20230001

<b>招標內容 Quotation Subject</b>					
No.	內容 Subject	等級 Class	數量 Quantity	單價港幣 Unit Price (HKD)	總計港幣 Total Price (HKD)
1	網頁製作及維護服務：詳情請參考附件一  Web page production and maintenance services: Details please refer to <u>Annex 1</u>	/	/		
<b>折扣內容 Discount:</b>					
<b>聯絡資料 Company Information:</b>					
公司名稱 Company Name:					
地址 Address:					
聯絡人及職位 Contact Person and position:					
電話 Tel:			傳真 Fax:		
公司印章及授權簽署 Company Chop & Authorized Signature:					
日期 Date:					
<b>投標申請指引：</b> 1. 必須詳列可提供的有關合適的服務內容， 2. 所提交價格須包括所有應付帳款，並以港幣作為結算單位， 3. 申請者可利用其慣常使用的報價形式代替本表格，惟其內容必須符合本標書的所有要求。  <b>Tender application instructions:</b> 1. Must list out all suitable service content that could be provided 2. Provided price must include all expenses (in HK Dollars) 3. Applicants may use their own tender form to replace this form, but the content must satisfy the requirement of this tender form.					

## 附件一 (Annex 1)

### 4) Overall Requirements

Item	Description
Website	1. Conceptual design, artwork design (English & Traditional Chinese versions)
	2. Content management system (please refer to the website content below)
	3. Compatible with and responsive to the most updated version of web-browsers
Hosting Service	1. Server hosting and backup service
	2. Regular update of website information

### 2) Website Content

	Items	Content to be included	Remarks
	Home page		
1	About Us		
	1.1	Welcome Remarks	Message from President with photos
	1.2	Goals	Text
	1.3	Directors	List with photos
	1.4	Association Members	List with photos
2	Events		
	2.1	Event Schedule	Schedule in calendar or table form
	2.2	Event 1	Details with photos
	2.3	Event 2	Details with photos
3	Archive		
	3.1	Press Release	Text and photos
	3.2	Photo Gallery	Album with Photos
	3.3	Notice	
4	Medal list		Medal lists in table form (and icon/ artwork design)
5	Membership		Criteria and Apply link
6	Download area and links		For documents download
7	Our Partners		Logo photos of partners
8	Contact Us		Contact details Email Area